

Prevod besedila videoposnetkov - ACT Now

1. Kako pričeti s pogovorom o videzu?

Čas	Oseba	Besedilo
0:04	HP	Torej, Mary, hvala, ker ste mi dovolili pogledati vašo brazgotino. Z veseljem rečem, da se celi zelo dobro.
	Mary	Dobro.
	HP	In tudi ni več opaziti znakov vnetja. To je res izvrstna novica.
	Mary	Dobro.
0:22	HP	Torej, fizično je vse videti dobro, zelo vzpodbudno. Zavedamo pa se, da se številni ljudje, ki so imeli operacijo na srcu, spopadajo s številnimi čustvi, povezanimi z izgledom telesa in brazgotine po posegu. Želela bi vas vprašati, kako se vi počutite glede izgleda brazgotine?
0:52	HP	Vemo tudi, da včasih ljudje, ki so bili operirani na srcu, občutijo tudi druga čustva, včasih pa se počutijo nekoliko nesamozavestno zaradi brazgotin. In samo hotela sem preveriti, ali je to težava tudi pri vas?
1:20	Mary	Ja, je. Počutim se nesamozavestno, res.
	HP	Dobro. Mary, ali bi mi lahko povedali kaj več o vaši nesamozavesti?
	Mary	No, izgleda tako grdo. Dvignjena je in rdeča in moje prsi niso več videti enako.
1:50	HP	In vas to moti? Dobila sem občutek, da je za vas to moteče do neke stopnje.
	Mary	Počutim se tesnobno. Nerada vidim brazgotino v ogledalu. Spominja me, da je grozno. Nočem je gledati. In nočem, da bi jo videl kdo drug.
2:10	HP	OK, so I can hear that just right now, the scarring is bothering you quite a bit. And I wondered whether you'd feel willing for us to have a bit more of a conversation together about this today, to try and better understand this together. Then hopefully I can help you think of some steps forward. Dobro, torej kot razumem, vas trenutno brazgotine precej motijo. Zanima me, ali bi bili pripravljeni, da se danes malo bolj pogovoriva o tem, da bi to skupaj bolje razumeli. Potem vam, upam, lahko pomagam razmisliti o naslednjih korakih.
	Mary	Ja, ja, to je dobra ideja. Ja.